

Nghi thức thực hiện Umroh & Haj trích từ sách Al-Fiq Al-Muyassir Fi Dawil Kikab Wa Al-Sunnah

﴿ العمرة والحج ﴾

مقتبس و مترجم من كتاب الفقه الميسر في ضوء الكتاب والسنة

[فيتنامي – Vietnamese – Việt]

Traducción : Ibn Ysa

2009 - 1430

islamhouse.com

﴿ العمرة والحج ﴾

مقتبس ومترجم من كتاب الفقه الميسر في ضوء الكتاب والسنة

« باللغة الفيتنامية »

ترجمة: محمد زين بن عيسى

2009 - 1430

islamhouse.com

Lời Mở Đầu

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على رسول الله الأمين وعلى نبينا محمد بن عبد الله

وعلى آله وصحبه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين. أما بعد:

Mọi lời ca ngợi, tán dương đều kính dâng Allah Đấng Chúa Tể của muôn ngàn vạn vật, cầu xin bình an cùng với phúc lành cho vị Thiên Sứ trung trực của Allah, vị Nabi của chúng ta Muhammad con ông Abdillah và cho dòng tộc của Người và cho những ai noi theo họ bằng sự tốt đẹp, chân thành cho đến tận tận thế. Amma bad:

Haj là một trong năm trụ cột của Islam, là nhiệm vụ thiêng liêng, cao cả đối với người Muslim, bắt buộc mỗi người Muslim phải thực hiện một lần trong đời nếu đã hội tụ đủ khả năng như phải là người Muslim, trưởng thành, đầy đủ lý trí, đầy đủ sức khỏe, tự do và đủ phương tiện về tiền tài cũng như vật chất thì phải thi hành nhiệm vụ thiêng liêng cao cả đó, vì Allah phán: {**Và việc đi làm Haj kính dâng lên Allah tại Ngôi Đền Ka'bah là nhiệm vụ bắt buộc đối với mỗi người nếu đã hội tụ đủ khả năng thì hãy tìm đường đến đây.**} Trích từ chương Al-Imran ayat 97.

Nabi ﷺ nói:

قال النبي ﷺ وفيه ((بُنِيَ الْإِسْلَامُ عَلَى خَمْسٍ شَهَادَةِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ وَحَجِّ الْبَيْتِ وَصَوْمِ رَمَضَانَ)) رواه البخاري ومسلم.

((Islam được xây dựng trên năm nền tảng: lời tuyên thệ không có Thượng Đế nào xứng đáng được tôn thờ mà chỉ có Allah duy nhất và Muhammad là bề tôi, là vị Thiên Sứ của Ngài, dâng lễ Solah, xuất tiền bố thí, đi làm Haj (hành hương) tại ngôi đền Ka'bah và nhịn chay và tháng Romadon.)) hadith do Al-Bukhory và Muslim ghi lại.

Một khi đã hội tụ đầy đủ các điều kiện trên thì cần phải biết thêm một điều quan trọng khác nữa đây là kiến thức để làm Haj cộng với hai điều kiện sau, nếu thiếu một trong hai điều kiện này thì việc làm đó không được Allah chấp nhận.

Thứ nhất: phải Ikh-los tức thành tâm làm vì Allah, Allah phán: {**Và họ được lệnh chỉ thờ phượng Allah duy nhất, triệt để thần phục Ngài một cách chính trực**} Trích từ chương Al-Bayyinah : 5.

Thứ hai: phải noi theo Sunnah (đường lối) của Nabi ﷺ, Allah phán: {**Và bất cứ điều gì Thiên Sứ ra lệnh cho các người thì hãy cố hoàn thành và bất cứ điều gì Thiên Sứ cấm các người thì hãy tránh xa ngay.**} Trích từ chương Al-Hashr: 7.

Thiên Sứ ﷺ nói: “Ai tạo ra cái mới trong việc làm này của Ta (tức trong đạo islam) mà nó không có trong đạo thì việc làm đó trả lại y” Hadith do Al-Bukhory và Muslim ghi lại.

Từ đường truyền khác do Muslim ghi lại Thiên Sứ ﷺ nói: **“Ai làm điều gì mà không có lệnh của Ta thì việc làm đó trả lại y”**.

Trong Islam bất cứ việc làm gì cũng được báo cho biết về phần thưởng trọng hậu của nó tức mỗi việc làm nhân lên từ mười lần cho đến bảy mươi lần và nhiều hơn thế nữa tùy theo sự thành tâm của mỗi người, Haj cũng không ngoại lệ. Xin đưa ra hai bằng chứng nói về sự ưu đãi của người làm Umroh và Haj được Allah chấp nhận:

Từ đường truyền của ông Abu Huroirah Thiên Sứ ﷺ nói: **"Từ Umroh (này) đến Umroh (khác) tội lỗi sẽ được xóa sạch trong khoảng đó, và Haj được chấp nhận thì không có phần thưởng nào xứng đáng ngoại trừ Thiên Đàng."** Hadith do Al-Bukhary và Mulim ghi lại.

Và Nabi ﷺ nói ở hadith khác: **"Ai làm Haj (để kính dâng Allah), trong khi làm y không quan hệ tình dục và không làm điều tội lỗi cũng không nói bậy thì giống như mới lột lòng mẹ."** Hadith do ông Al-Bukhary và ông Mulim ghi lại.

Allah thật vĩ đại !!!

Và Umroh cũng là một việc làm bắt buộc thực hiện một lần trong đời nếu hội đủ điều kiện và được phép làm bất cứ thời gian nào trong năm.

Còn Haj chỉ được thực hiện một lần trong năm bắt đầu từ tháng mười, tháng mười một và ngày đầu của tháng mười hai theo niên lịch Islam.

*** **Chú ý:** việc làm Umroh và Haj không bao giờ được công nhận ngoại trừ được thực hiện tại thánh địa Makkah.

Tất nhiên, tất cả ai đi làm Umroh và Haj cũng điều mong ước rằng việc làm của mình được chấp nhận hồng được vào thiên đàng của Allah, nhưng điều quan trọng được đặt ra ở đây là làm thế nào cho đúng đường lối của Nabi ﷺ đã làm để khỏi rơi vào sự cảnh cáo của Nabi, tránh được công dã tràng xe cát biển đông, tránh được sự lãng phí tiền tài và công sức ... Thì đây xin được đưa ra nghi thức hướng dẫn làm Umroh và Haj dựa theo nguyên tác Kitap Al-Fiq Al-Muyassir Fi Daw-y Al-Kitap wa Al-Sunnah bằng ngôn ngữ A-rập của tác giả Shaikh Soleh bin Abdul Aziz bin Muhamad Ali Al-Shaikh để giúp cho người làm Umroh và Haj an tâm hơn khi thực hiện nhiệm vụ cao cả này.

Trong quyển sách nhỏ sẽ không tránh khỏi sự thiếu và sai sót, những gì thiếu và sai sót là từ tôi và Shayton còn những gì đúng là do Allah duy nhất ban tặng.

Cầu xin Allah Đấng rộng lượng tha thứ cho những gì sai sót sau đó mong đọc giả thông cảm cho. Cầu xin Allah chấp nhận việc làm nhỏ bé này đồng thời làm cho quyển sách này có lợi, giúp ích cho cộng đồng Islam. Ngài là Đấng tối cao hằng nghe hằng thấy tất cả mọi việc.

Ibn Ysa

Nghi Thức Làm Umroh

Theo Sunnah Nabi ﷺ khi rời khỏi nhà Người đọc câu:

((بِسْمِ اللَّهِ، تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ))

(Bis-mil-láh, ta-vák-kal-tu a-lol-loh, và la hâu-la và la qu-va-ta il-la bil-lah)

Ý nghĩa: {Nhân danh Allah, bề tôi phó thác cho Ngài, không có sự chuyển động nào chuyển động và cũng không có quyền lực nào phát huy ngoại trừ Allah muốn.}

((اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَضِلَّ أَوْ أَضَلَّ أَوْ أَزِلَّ أَوْ أُزِلَّ أَوْ أَظْلِمَ أَوْ أُظْلَمَ أَوْ أَجْهَلَ أَوْ يُجْهَلَ عَلَيَّ))

(Allahum-ma in-ny a-u-zu bi-ka an a-đil, âu u-đol, âu a-zil, âu u-zal, âu oz-lim, âu uz-lâm, âu aj-hal, âu dúj-hal a-lay-da)

Ý nghĩa: {Thưa Allah! Bề tôi cầu xin Ngài che chở tránh khỏi làm lạc hoặc bị làm cho làm lạc hoặc làm sai hoặc bị hướng dẫn sai hoặc làm điều bất công hoặc bị đàn áp làm điều bất công hoặc làm điều ngu muội hoặc bị hướng dẫn làm điều ngu đần.} Hadith do Abu Dawud, Al-Tirmizy, Al-Nasa-y và Ibn Majah ghi lại.

Khi đã an tọa trên phương tiện như xe, máy bay thì hãy cầu xin:

((اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ ﴿سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ﴾ (۱۳))

وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ﴿۱۴﴾ (۱) اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ فِي سَفَرِنَا هَذَا الْبِرَّ وَالتَّقْوَىٰ، وَمِنَ الْعَمَلِ مَا تَرْضَىٰ. اللَّهُمَّ هَوِّنْ عَلَيْنَا سَفَرَنَا هَذَا، وَاطْوِ عَنَّا بُعْدَهُ. اللَّهُمَّ أَنْتَ الصَّاحِبُ فِي السَّفَرِ، وَالْخَلِيفَةُ فِي الْأَهْلِ. اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ وَعَثَاءِ السَّفَرِ، وَكَآبَةِ الْمَنْظَرِ، وَسَوْءِ الْمُنْقَلَبِ فِي الْمَالِ وَالْأَهْلِ))

(Allahu Akbar, Allahu Akbar, Allahu Akbar (phần Qur'an tự đọc vì không được phép phiên âm nên thông cảm) Allahum-ma in-na nas-a-lu-ka fi sa-fa-ri-na ha-za al-bir-ro vát tóq-va, và mi-nal a-ma-li ma tar-đo. Allahum-ma hâu-vin a-lay-na sa-fa-ro-na ha-za, vót-vi an-na búa-đáh. Allahum-ma an-tos so-hi-bu fis sa-far, val kho-li-fa-tu fil ah-li. Allahum-ma in-ny a-u-zu bi-ka min vá'-sa-is sa-far, và ka-a-ba-til man-zar, và su-il mun-qo-la-bi fil ma-li val ah-li)

Ý nghĩa: {Allah thật vĩ đại, Allah thật vĩ đại, Allah thật vĩ đại! ﴿Vinh quang thay Allah! Đấng đã chinh phục vật này cho chúng tôi sử dụng trong khi chúng tôi không có khả năng chinh phục. Và chắc chắn chúng tôi sẽ trở về gặp Thượng Đế của chúng tôi (vào Ngày Sau).﴾ Thưa Allah! Chúng tôi cầu xin hãy ban cho chuyến đi này đầy ý nghĩa và kính sợ (Ngài) và hãy ban cho chúng tôi thực hiện được những việc làm Ngài hài lòng. Thưa Allah! Hãy làm cho chuyến đi này thật thanh thản, dễ dàng và ngắn lại. Ngài là Đấng kề cận giúp đỡ bề tôi trong chuyến đi, là Đấng giám hộ gia đình. Cầu xin hãy che chở cho bề tôi tránh khỏi mọi khó khăn, mệt nhọc trong chuyến đi và tránh xa mọi điều xấu xảy ra trong gia đình cũng như tài sản khi trở về} Hadith do Muslim ghi lại.

(1) Trích từ chương Al-Zukhruf ayat 13 và 14.

Khi trở về đọc lời cầu xin trên và thêm:

((آيُونَ، تَائِبُونَ، عَابِدُونَ، لِرَبِّنَا حَامِدُونَ))

(A-di-bu-na, ta-i-bu-na, a-bi-đu-na, li-rab-bi-na ha-mi-đu-na)

Ý nghĩa: {Chúng tôi quay trở về sám hối, thành tâm tôn thờ và vì Thượng Đế của chúng tôi, chúng tôi ca tụng, tán dương.} Hadith do Muslim ghi lại.

Kế tiếp thực hiện các bước sau:

Bước 1: Khi đến Miqot (tức nơi định tâm làm Umroh và Haj.)

Khi người làm Umroh hay Haj đến Miqot khuyến khích làm những việc sau: tắm rửa, nhổ hay cạo lông nách và lông bộ phận sinh dục, cắt tỉa râu mép đối với nam, hót móng tay và móng chân, xịt dầu thơm lên người nhưng không được xịt lên Ehrom hoặc làm những việc đó trước ở nhà không sao cả (nên làm trước ở nhà để khỏi tốn thời gian khi đến Miqot).

Ehrom đối với đàn ông thì mặc hai mảnh vải màu trắng một mảnh quấn làm quần và mảnh còn lại làm áo. Phải che toàn thân không được để hở hai vai ngoại trừ trong Tawwaf. Còn phụ nữ mặc quần áo tùy thích nhưng không được quá sặc sỡ.

Kế tiếp định tâm cho việc làm Umroh, cách định tâm như sau:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ عُمْرَةً (Lấp bai kol-ló-hum-ma um róch)

(tốt nhất định tâm khi đã an tọa trên phương tiện như: xe, máy bay ... và nên mặt hướng về Qiblah, nếu sợ bị ngăn cản trên đường đến Makkah cũng như trong thời gian làm Umroh như cướp hay thế lực nào đó ... thì đọc:

إِنْ حَبَسَنِي حَابِسٌ فَمَحَلِّي حَيْثُ حَبَسْتَنِي

(In ha-ba-sa-ny ha-bi-sun fa-ma-hal-ly hay-su ha-bas-ta-ny)

Ý nghĩa: Nếu bề tôi bị thế lực nào đó ngăn cản thì bề tôi sẽ mặc áo lại bình thường ngay nơi bắt giữ bề tôi.

Ai nói câu này sau câu định tâm khi bị ngăn cản không cho đến Makkah được phép mặc áo trở lại mà không bị phạt gì cả.)

Theo sunnah Thiên Sứ ﷺ sau khi định tâm xong Người cũng như các bạn đồng đạo đọc Talbiyah với giọng rất lớn, còn đối với nữ thì đọc với giọng nhỏ.

((لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ، إِنَّ الْحَمْدَ وَالنَّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ))

(Lấp bai kol-ló-hum-ma lấp baika, lấp bai ka la sha-ri-ka la ka lấp bai ka, in nal hâm đa wan-né-ma-ta la-ka wal-mul-ka la sha-ri-ka la-ka)

Ý nghĩa: (Thưa Thượng Đế bề tôi vâng lời Ngài, tuân lệnh Ngài không tỏ hợp Ngài với ai (hay bất vật gì). Quả thật, tất cả mọi lời ca ngợi tán dương, hồng ân và uy quyền đều là của Ngài mà không có đối tác)

Kế tiếp đi hướng đến Makkah.

***** Sau khi định tâm xong cấm phạm chín điều cấm dưới đây trong suốt thời gian làm Umroh và Haj:**

1- Cấm nam mặc những gì được may sẵn như quần, áo ... ngoại trừ những ai nghèo không có tiền mua được đồ Ehrom thì được phép mặc quần.

2- Cấm cả nam lẫn nữ sử dụng dầu thơm trên người và trên quần áo cũng như cố ý ngửi dầu thơm, nhưng được phép ngửi mùi thơm từ thiên nhiên và được sử dụng phấn bôi mi mắt không mùi dành riêng cho nữ.

3- Cấm cả nam lẫn nữ cắt móng tay, móng chân và hót tóc nhưng khi gội đầu lỡ bị rụng tóc hay lỡ gãy móng tay thì không sao (không được gội bằng xà bông có mùi thơm).

4- Cấm nam che trực tiếp lên đầu như: đội nón, khăn và những gì tương tự nhưng được phép che mát bằng dù, trại, lều, bóng cây và những gì tương tự. Phụ nữ được phép mặc quần áo tùy thích nhưng không được quá sặc sỡ. Cấm phụ nữ che mặt ngoại trừ có đàn ông lạ xung quanh thì buộc phải che mặt và cấm nữ đeo bao tay.

Ai sử dụng dầu thơm hoặc che trực tiếp lên đầu hoặc mặc những gì may sẵn vì không hiểu biết về hukum hoặc do lãng quên hoặc bị ép buộc thì không sao cả. Vì Nabi ﷺ nói: "**Cộng đồng của Ta được tha thứ tội khi làm sai, khi lãng quên và khi bị ép buộc**". Nhưng khi hiểu biết về hukum hoặc nhớ lại hoặc không còn bị ép buộc nữa thì phải dừng ngay việc làm đó.

5- Cấm cưới vợ hoặc gã chồng.

6- Cấm quan hệ vợ chồng. Nếu giao hợp trước khi tahallul đầu tiên⁽¹⁾ thì Haj bị hủy bỏ cho dù đã đứng ở Arafah.

7- Cấm môn trớn, cấm thủ dâm, cấm hôn và cấm nhìn người khác phái bằng cách thèm muốn dục vọng nhưng khi phạm thì Haj không bị hư.

8- Cấm giết động vật trên cạn và săn bắn đồng thời cấm giúp người khác săn bắn bằng cách chỉ chỗ hoặc ra dấu đồng thời cấm ăn thịt thú săn vì y, nhưng được phép giết những động vật sau bất cứ lúc nào kể cả trong Ehrom như: quạ, chuột, bò cạp, điều hâu, rắn và chó dữ.

9- Cấm người làm Haj cũng như người không làm Haj chặt phá cây mọc tự nhiên ở vùng đất Haram tức thánh địa Makkah ngoại trừ những cây làm cản trở trên đường đi và được phép chặt cây do con người trồng.

**** Nộp phạt khi phạm những điều cấm trên.**

1- Đối với ai cạo đầu, hót tóc, cắt móng tay, móng chân, mặc đồ may sẵn, che đậy đầu trực tiếp đối với nam, sử dụng dầu thơm, nhìn người khác phái bằng cách thèm muốn dục vọng, thủ dâm nhưng chưa xuất tinh thì bị phạt làm một trong ba điều sau đây:

a- Nhịn chay ba ngày.

b- Hoặc bố thí thức ăn cho sáu người nghèo.

c- Hoặc nộp phạt một con trùu.

Rosul ﷺ nói với bạn của Người là ông Ka'b bin U'jrah khi ông ta bị ghé ngựa trên đầu: "**Anh hãy cạo đầu rồi sau đó nhịn chay ba ngày hoặc bố thí thức ăn cho sáu người nghèo hoặc nộp phạt một con trùu.**" Hadith do Al-Bukhary và Muslim ghi lại.

⁽¹⁾ Tahallul đầu tiên là làm được hai trong ba điều sau: ném đá, cạo hoặc hót tóc và Tawwaf Ifadoh.

2- Đối với ai giết và săn bắn thú trên cạn thì y phải làm một trong ba điều sau đây:

a- Bồi thường một con súc vật.

b- Hoặc đánh giá trị con vật đó bao nhiêu sau đó mua thức ăn bổ thí cho người nghèo, phát cho mỗi người nghèo 750 gam gạo hoặc 1,5 kg chà là hay lúa mạch.

c- Hoặc nhịn chay tương đương với việc nuôi ăn đó.

Vì Allah phán: **{Và ai trong các người cố tình giết thú săn thì phải bồi thường một con thú nuôi tương đương với con thú (săn) đã bị giết, dưới sự giám sát của hai người công bằng trong các người và phải dắt đến Ka'bah để làm vật tế hoặc có thể chuộc tội bằng cách bố thí thức ăn cho những người nghèo hoặc bằng cách nhịn chay tương đương với việc nuôi ăn đó}** Al-Ma-idah: 95.

3- Đối với ai quan hệ vợ chồng trong thời gian làm Haj, môn trốn đến xuất tinh, thủ dâm đến xuất tinh, hôn, sờ soạn bằng sự thèm muốn tình dục, nhìn người khác phái nhiều lần với sự thèm muốn dục vọng trước khi Tahallul đầu tiên thì Haj đó bị hủy bỏ kể cả quan hệ vợ chồng trong lúc bị quên lãng hoặc không biết hukum hoặc bị ép buộc thì Haj cũng bị hủy bỏ. Bắt buộc y phải:

a- Tiếp tục làm Haj cho đến hết.

b- Nộp phạt một con lạc đà.

c- Làm Haj lại vào năm sau.

d- Sám hối với Allah.

Còn đối với ai phạm những điều nêu trên sau tahallul đầu tiên thì Haj không bị hu nhưng phải nộp phạt một con trùu.

4- Đối với ai cưới vợ hoặc gã chồng thì đám cưới không được công nhận và cũng không bị phạt gì cả.

5- Đối với ai cố ý chặt bẽ cây cối mọc tự nhiên ở thánh địa Makkah: nếu chặt cây nhỏ thì phải nộp phạt một con trùu và chặt cây lớn thì phải bồi thường con bò. Còn hái trái cây hay lá cây thì ước tính giá trị của vật đó thành tiền rồi đem bố thí cho người nghèo. Nếu chặt bẽ trong khi bị quên lãng hay không biết hukum thì không bị gì cả.

Bước 2: Khi đến Makkah thực hiện những điều sau đây theo thứ tự:

Theo Sunnah Nabi ﷺ đối với người làm Umroh hay Haj khi đến Makkah khuyến khích nên tắm rửa trước khi Tawwaf (đi vòng ngôi đền Ka'bah) và bắt buộc khi Tawwaf phải lấy nước Wud'ua (tức nước dâng solah), khi vào Masjid nên bước chân phải vào và đọc (áp dụng cho tất cả các Masjid trên thế giới):

((بِسْمِ اللَّهِ، وَالصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ))

(Bis-mil-lah, vós-so-la-tu vás sa-la-mu ala ro-su-lil-lah)

Ý nghĩa: {Nhân danh Allah. cầu xin Allah ban hồng ân và sự bình an cho Thiên Sứ của Ngài.} Hadith do Abu Dawud và Al-Nasa-y ghi lại.

((اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ))

(Allahum-maf-tah ly ab-va-ba roh-ma-ti-ka)

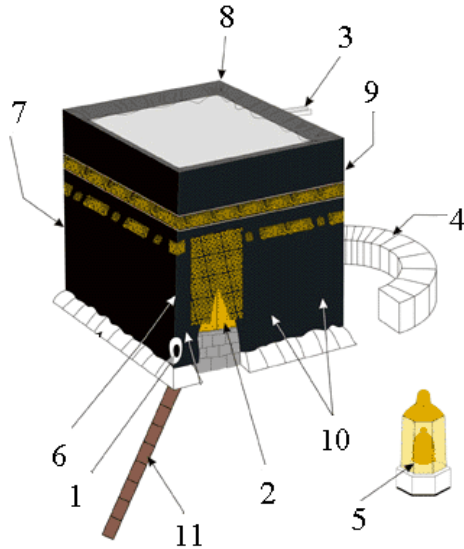
Ý nghĩa: {Thưa Allah! Cầu xin Ngài hãy mở các cánh cửa khoan dung độ lượng của Ngài cho bề tôi.} Hadith do Muslim ghi lại.

((أَعُوذُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ، وَبِوَجْهِهِ الْكَرِيمِ، وَسُلْطَانِهِ الْقَدِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ))
 (A-u-zu bil-la-hil a-zim, và bi vaj-hi-hil ka-riêm, và sul-to-ni-hil qo-đim mi-nash shay-to-nir ro-jim)

Ý nghĩa: {Cầu xin Allah Đấng Vĩ Đại, Đấng Rất Mực Rộng Lượng, Đấng có uy quyền vĩnh hằng che chở tránh xa sự cám dỗ của Shayton đáng bị nguyên rủa.}

1- Tawwaf: tức đi xung quanh Ka'bah bảy vòng.

Dalil-Alhaj.com



1- Đá đen

2- Cửa Ka'bah

3- Máng xói

4- Hijru Ismail

5- Maqom (nơi đứng) của Nabi Ibrohim

6- Cột của đá đen

7- Cột Yamany

8- Cột Shamy

9- Cột Iroqy

10- Vải che phủ Ka'bah

11- Vạch bắt đầu và kết thúc khi Tawwaf

KA'BAH THIÊN LIÊNG

Hướng dâng lễ cầu nguyện của người Muslim trên toàn cầu

(Hình minh họa)

Kế tiếp quần khăn Ehrom choàng dưới nách phải và để hở vai phải đồng thời che vai trái bằng phần khăn còn lại đối với nam còn nữ mặc bình thường. Khi đến đá đen nếu dễ dàng thì hôn nó còn không thì dùng tay sờ nó rồi hôn lại tay còn không có khả năng thì giơ tay phải chào và nói:

(Bis-mil-lah, wol-lo-hu Akbar) بِسْمِ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ

nhưng không được hôn tay. Tawwaf bắt đầu từ cục đá đen và kết thúc tại đó đi nghịch chiều kim đồng hồ đi bảy vòng. Khi đến cột Yamany nếu dễ dàng thì sờ nó nhưng không hôn còn không có khả năng thì không chào gì cả mà tiếp tục đi, khuyến khích nên đọc câu cầu xin sau giữa cột Yamany và đá đen.

﴿رَبَّنَا آئِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ﴾ البقرة: ٢٠١

(Ý nghĩa: {Thưa Thượng Đế của chúng tôi! Cầu xin Ngài ban cho chúng tôi tất cả những điều tốt lành ở trần gian và tất cả những điều tốt lành ở Ngày Sau và hãy bảo vệ, che chở chúng tôi tránh xa hỏa ngục} chương Al-Baqorah: 201)

Ngoài nơi đó ra thì cầu xin bất cứ điều gì bản thân muốn bằng bất cứ ngôn ngữ gì ...

Khuyến khích chạy chậm trong lúc Tawwaf ở ba vòng đầu và bốn vòng cuối thì đi bình thường. Sau khi Tawwaf được bảy vòng che kín phần vai phải lại và không được để hở như trong lúc Tawwaf.

Kế tiếp, nếu dễ dàng hãy đi ra phía sau Maqom Ibrohim dâng lễ Solah hai rakat ở rakat thứ nhất sau khi đọc chương Fatihah xong đọc tiếp chương Al-Kafirum, ở rakat thứ hai sau khi đọc chương Fatihah xong đọc chương Al-Ikhlos còn nếu như quá chật chội thì dâng lễ Solah ở bất cứ nơi nào cũng được miễn sau trong Masjid Makkah. Nếu đi đến Maqom Ibrohim thì đọc câu:

﴿وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلِّينَ﴾ البقرة: ١٢٥

(Ý nghĩa: {các người hãy lấy chỗ đứng của Ibrohim làm địa điểm dâng lễ Solah} chương Al-Baqorah: 125)

Theo sunnah Nabi ﷺ thì sau khi dâng lễ Solah xong thì Người ﷺ uống nước Zamzam và xối ít nước lên đầu rồi Người qua lại sờ và hôn đá đen (làm điều đó khi thấy dễ dàng).

2- **Sa-y**: tức đi qua đi lại giữa hai núi Sofa và Marwah.

Sau khi thực hiện Tawwaf xong hướng về núi Sofa để thực hiện Sa-y, khi đến chân núi thì đọc câu:

﴿إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ﴾ البقرة: ١٥٨

Ý nghĩa: {quả thật, (hai ngọn núi) Sofa và Marwah (tại Makkah) là một trong những dấu hiệu của Allah} chương Al-Baqorah: 158

((أَبْدَأُ بِمَا بَدَأَ اللَّهُ بِهِ))

(Ab-đa-u bi-ma ba-đa-ol-lo-hu bi-hi)

Ý nghĩa: {Tôi khởi đầu bằng những gì Allah đề xướng.}

Kế tiếp, leo lên núi đến khi nhìn thấy Ka'bah và hướng về đây giơ hai tay lên đọc ba lần:

اللهُ أَكْبَرُ (Allahu Akbar)

Kế tiếp đọc:

((لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ، أَنْجَزَ وَعَدَهُ، وَنَصَرَ عَبْدَهُ، وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَحْدَهُ))

(La i-la-ha il-lol-lo-hu váh-đa-hu la sha-ri-ka lách, la-hul-mul-ku và la-hul-hâm-đu và hu-va a-la kul-li shai-in qò-đir, la i-la-ha il-lol-lo-hu váh-đah, an-ja-za vá'-đáh, và na-so-ro ab-đáh, và ha-za-mal-ah-za-ba váh-đáh)

Ý nghĩa: {Không có Thượng Đế nào xứng đáng được thờ phụng mà chỉ có Allah duy nhất không có cộng tác với Ngài, mọi quyền lực, mọi lời ca ngợi đều là của Ngài và Ngài có khả năng trên tất cả mọi việc. Không có Thượng Đế nào xứng đáng được thờ phụng mà chỉ có Allah, lời giao ước của Allah giúp đỡ bầy tôi của Ngài là sự thật và duy chỉ Ngài đã hủy diệt phe đảng (chống đối).

Đọc như thế ba lần và cầu xin giữa ba lần đó thật lâu với những gì bản thân muốn. Sau khi cầu xin xong bước xuống đi bộ hướng về núi Marwah và cầu xin bất cứ điều gì muốn. Ở giữa hai núi Sofa và Marwah có hai ngọn đèn màu xanh lá cây khi đến ngọn đèn thứ nhất thì chạy thật nhanh đến ngọn đèn thứ hai (chỉ khuyến khích đối với nam có sức khỏe còn phụ nữ thì đi bộ bình thường). Sau khi qua khỏi ngọn đèn thì đi bộ trở lại cho đến núi Marwah và làm ở trên núi Marwah giống như làm ở trên núi Sofa ngoại trừ hai câu và làm như thế bảy vòng.

﴿ إِنَّ الصَّفاَ وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ ﴾ البقرة: ١٥٨
((أَبْدَأُ بِمَا بَدَأَ اللَّهُ بِهِ))

** **Lưu ý:** khi đi từ núi Sofa đến núi Marwah là được tính một vòng trở lại là vòng thứ hai. Vậy kết thúc Tawwaf ở tại núi Marwah.

Kế tiếp, đối với nam cạo đầu hoặc hót tóc, cạo đầu tốt hơn vì Nabi đã cầu xin Allah tha thứ tội cho người cạo đầu ba lần trong khi đó chỉ cầu xin một lần cho người hót tóc. Còn đối với nữ gom tất cả tóc lại và cắt ở chót tóc khoảng một lóng tay.

Như vậy, bạn đã thực hiện được xong phần Umroh và được phép tự do.

Nghi Thức Thực Hiện Haj

Haj có ba loại:

- 1- **Haj Ifrod**: là chỉ làm Haj duy nhất và không bắt buộc cắt cổ dê, bắt buộc mặc Ehrom cho đến khi xong Haj.
- 2- **Haj Qiron**: là làm Umroh cùng với Haj, bắt buộc phải cắt cổ dê và bắt buộc mặc Ehrom cho đến khi xong Haj.
- 3- **Haj Tamadtúa**: là làm Umroh riêng và làm Haj riêng, bắt buộc phải cắt cổ dê và được phép mặc quần áo trở lại bình thường sau khi làm xong phần Umroh.

Việc định tâm cho Haj như sau:

- 1- Đối với ai làm Haj Ifrod thì nói:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ حَجًّا (Lấp bai kol-ló-hum-ma haj ja)

- 2- Đối với ai làm Haj Qiron thì nói:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ عُمْرَةً وَحَجًّا (Lấp bai kol-ló-hum-ma um róch và haj ja)

3- Đối với ai làm Haj Tamadtúa phải làm Umroh trước và làm trong những tháng Haj (tức tháng 10, 11 và mười ngày đầu của tháng 12 theo niên lịch Islam) sau làm Umroh xong thì ở lại Makkah cho đến ngày mồng 8 tháng 12. Và việc định tâm như sau:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ عُمْرَةً (Lấp bai kol-ló-hum-ma um róch)

tốt nhất định tâm khi đã an tọa trên phương tiện như: xe, máy bay ... và nên mặt hướng về Qiblah, nếu sợ bị ngăn cản trên đường đến Makkah cũng như trong thời gian làm Haj như cướp hay thế lực nào đó ... thì đọc:

إِنْ حَبَسَنِي حَابِسٌ فَمَحَلِّي حَيْثُ حَبَسْتَنِي

(In ha-ba-sa-ny ha-bi-sun fa-ma-hal-ly hay-su ha-bas-ta-ny)

Tương tự như người làm Umroh, khi đến Makkah khuyến khích người làm Haj tắm trước khi Tawwaf xung quanh Ka'bah và bắt buộc phải có nước Wud'ua khi Tawwaf.

Sau khi Tawwaf xung quanh Ka'bah và sa-y giữa hai núi Sofa và Marwah đối với người làm Haj Ifrod và Haj Qiron gọi là Tawwaf Qudum và Sa-y Haj (có thể Sa-y cùng với Tawwaf Ifadoh vào ngày mồng 10), không được phép hớt tóc và phải mặc nguyên đồ Ehrom cho đến ngày mồng 10 tháng 12. Còn người làm Haj Tamadtúa được phép hớt tóc, sau đó mặc quần áo lại bình thường và ở lại Makkah đến ngày mồng 8 tháng 12.

Bước 1: Đi đến Mina.

Đến sáng ngày mồng 8 tháng 12 theo niên lịch Islam hay còn gọi là ngày Tarwiyah, đối với người làm Haj Tamadtúa phải mặc Ehrom trở lại và định tâm tại nơi đang ở và khuyến khích làm giống như ở Miqot như: tắm rửa, cắt tỉa ... trước khi mặc Ehrom.

Câu định tâm:

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ حَجًّا (Lấp bai kol-ló-hum-ma haj ja)

Còn đối với người làm Haj Ifrod và Haj Qiron vẫn còn giữ nguyên Ehrom trên người. Sau đó, tất cả những người làm Haj rời khỏi nơi ở đi đến Mina với sự điềm tĩnh, trật tự và đọc Talbiyah. Khi đến Mina ngủ lại Mina một đêm và dâng lễ Solah Zuhur, Osr, Mư-rip, Isa và Fajri, lễ Solah nào có bốn rakat thì rút ngắn lại thành hai như Zuhur, Osr và Isa còn lễ Solah nào có hai hoặc ba rakat thì giữ nguyên như Mư-rip và Fajri, dâng mỗi lễ Solah trong giờ của nó (tức lễ Solah Zuhur dâng trong giờ Zuhur, lễ Solah Osr dâng trong giờ Osr .v.v.)

Bước 2: Ngày vĩ đại Arofah.

Sau khi qua đêm ở Mina đến sáng ngày mùng 9 tháng 12 theo niên lịch Islam tất cả người làm Haj rời Mina di chuyển đến Arofah, nếu dễ dàng đến được Nimroh thì hãy ở lại đây cho đến khi Imam đọc xong Khutbah và dâng lễ Solah. Tại Arofah dâng lễ Solah Zuhur và Osr trong giờ Zuhur bằng một Azan và hai Iqomah đồng thời rút ngắn mỗi lễ Solah lại còn hai rakat. Kế tiếp đi vào Arofah, hãy khẳng định chắc chắn rằng bạn đã ở trong ranh giới của Arofah vì ai không đứng trong ranh giới của Arofah thì Haj đó vô nghĩa vì Nabi ﷺ nói: **((Al-Haj ở Arofah))**⁽¹⁾ sau đó hướng về Qiplah, giơ hai tay lên tán dương ca tụng Allah, sám hối với Ngài và hãy cầu xin thật nhiều cho bản thân, cho cha mẹ, cho người thân và cho cộng đồng Muslim ... Quả thật, vào ngày Arofah vĩ đại này Allah sẽ chấp nhận lời cầu xin của những ai làm Haj.

Từ hadith của ông Abdullah bin Umar: có người hỏi Nabi ﷺ về ngày Arofah vĩ đại Người ﷺ trả lời: **"Vào ngày Arofah Allah hạ giới xuống trần gian và Ngài khoe những người làm Haj với các Thiên Thần, Ngài nói: "Đây là những bê tôi của TA, họ đến đây từ những nơi xa thẳm với sự mệt nhòa và đầu tóc bù xù, họ vì TA đến đây với mong muốn tìm được hồng ân của TA và cầu xin TA che chở khỏi hình phạt của TA trong khi họ chưa nhìn thấy TA, còn nếu như họ nhìn thấy TA thì họ sẽ làm như thế nào nữa?"**"⁽²⁾

Từ hadith của bà A-y-shah phu nhân của Nabi ﷺ, Người nói: **"Không có ngày nào mà Allah lại ân xá cho bê tôi của Ngài ra khỏi hỏa ngục hơn ngày Arofah cả. Vào ngày đấy, hồng ân và sự rộng lượng của Allah rất gần (với những người làm Haj), kế tiếp Ngài khoe với các Thiên thần và nói: "họ muốn gì vậy?"**"⁽³⁾

Theo sunnah của Nabi ﷺ những ai làm Haj không nên nhịn chay vào ngày Arofah để có sức khỏe trong việc tôn thờ và Nabi ﷺ dạy lời cầu xin tốt nhất cho ngày đó là câu:

((لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ))

(La i-la-ha il-lol-lo-hu váh-đa-hu la sha-ri-ka lách, la-hul-mul-ku và la-hul-hâm-đu và hu-va a-la kul-li shai-in qò-đir)

Ý nghĩa: (Không có Thượng Đế nào xứng đáng được thờ phụng mà chỉ có Allah duy nhất không có cộng tác với Ngài, mọi quyền lực, mọi lời ca ngợi đều là của Ngài và Ngài có khả năng trên tất cả mọi việc.)

và Thiên Sứ ﷺ đã đứng trên Arofah cầu xin cho đến mặt trời lặn hẳn.

(1) Hadith do ông Al-Tirmizy ghi lại.

(2) Hadith do ông Abdur Razaq ghi lại.

(3) Hadith do ông Muslim ghi lại.

Bước 3: Đi đến Muzdalifah.

Sau khi mặt trời lặn hẳn tất cả người làm Haj rời Arafah đi đến Muzdalifah bằng sự điềm tĩnh, trật tự và đọc Talbiyah còn lễ Solah Mұrip và Isa thì dâng tại Muzdalifah và không nên dâng lễ Solah trước ngoài trừ sợ rằng khi đến Muzdalifah thì đã hết giờ Isa thì lúc đấy được phép dâng lễ Solah trên đường. Bắt buộc nghỉ lại Muzdalifah cho đến nửa đêm đối với ai muốn đi sớm còn ai ở lại thì sau khi dâng lễ Solah Fajr xong nên hướng mặt về Qiplah tán dương, ca tụng Allah cho đến mặt trời đỏ ửng nhưng chưa mọc thì rời Muzdalifah đi trở lại Mina bằng sự bình thản, trật tự và đọc Talbiyah đồng thời nhặt bảy viên đá nhỏ bằng đầu ngón tay nhặt bất cứ nơi nào cũng được.

Bước 4: Những việc làm trong ngày Tết tức ngày mùng 10 tháng 12 theo niên lịch Islam.

Sau khi có trong tay bảy viên đá người làm Haj hướng thẳng về trụ đá lớn nhất tại Mina tên Aqobah nên làm những việc sau theo thứ tự:

1- Bắt buộc ném đá vào lỗ cột, ném mỗi lần một viên đá và đọc: اللهُ أَكْبَرُ (Allahu Akbar) không bắt buộc phải ném trúng cây cột và kết thúc ngay đọc Talbiyah.

Nếu là người già yếu thì được phép ném đá trước khi mặt trời mọc còn ai có sức khỏe thì ném đá sau khi mặt trời mọc.

Chú ý: ở cột lớn này sau khi ném đá xong thì không cầu xin gì cả.

2- Tự tay cắt cổ con vật tể (nếu dễ dàng còn không thì ai cắt dùm cũng được) chỉ bắt buộc đối với ai làm Haj Tamadtúa và Qiron.

3- Đối với nam cạo đầu hoặc hớt tóc, cạo đầu tốt hơn vì Nabi đã cầu xin Allah tha thứ tội cho người cạo đầu ba lần trong khi đó chỉ cầu xin một lần cho người hớt tóc. Còn đối với nữ gom tất cả tóc lại và cắt ở chót tóc khoảng một lóng tay. Kế tiếp, tắm rửa sạch sẽ, xị dầu thơm rồi hướng về Makkah để Tawwaf.

Nếu không làm theo thứ tự như đã nêu trên thì không có gì cả.

4- Tawwaf Ifadoh cùng với Sa-y đối với ai làm Haj Tamadtúa, còn ai làm Haj Ifrod và Qiron nếu chưa Sa-y lúc mới đến Makkah thì phải Sa-y cùng với Tawwaf Ifadoh. Có thể gom Tawwaf Ifadoh cùng với Tawwaf Wida và Sa-y sau đó.

Ai làm được hai trong ba điều như: ném đá, cạo đầu hoặc hớt tóc và Tawwaf Ifadoh cùng với Sa-y (nếu có) thì được phép Tahallul lần đầu tức được phép làm tất cả những điều cấm trong lúc mặc Ehrom chỉ ngoại trừ quan hệ vợ chồng, còn khi làm hết ba điều thì được phép làm tất cả kể cả quan hệ vợ chồng.

Bước 5: Những ngày Tashriq.

Sau khi Tawwaf xong bắt buộc quay trở lại Mina và ở lại đấy hai ngày tức ngày 11 và ngày 12 tháng 12 theo niên lịch Islam. Theo sunnah Nabi thì ở thêm ngày 13 và làm những điều sau:

1- Dâng các lễ Solah trong giờ của nó. Rút ngắn các lễ Solah có bốn rakat như Zuhur, Osr và Isa còn lại hai rakat, và giữ nguyên lễ Solah Fajr và Mұrip.

2- Ném đá theo thứ tự trước tiên là cột nhỏ kế tiếp cột giữa và cuối cùng cột lớn thời gian bắt đầu là sau khi mặt trời ngã bóng. Sau khi ném đá ở cột nhỏ xong

nên tiến lên phía trước và bước sang phải vài bước, mặt hướng về Qiblah giơ hai tay lên cầu xin những gì bản thân muốn. Ở cột giữa sau khi ném đá xong tiến về phía trước và bước sang trái vài bước, giơ hai tay cầu xin những gì bản thân muốn còn ở cột lớn sau khi ném đá xong không cầu xin gì cả.

Ai có ý định rời khỏi Mina vào ngày 12 bắt buộc phải tranh thủ ra khỏi ranh giới Mina trước khi mặt trời lặn và nếu mặt trời đã lặn mà chưa ra khỏi Mina thì bắt buộc phải ở lại thêm ngày 13 và làm tất cả những gì đã làm ở ngày 11 và 12.

Cuối cùng người làm Haj muốn rời khỏi Makkah để trở về nhà bắt buộc phải Tawwaf Wida' (tức Tawwaf chia tay). Đối với phụ nữ ở trong tháng và bị bệnh Nifas thì họ được miễn Tawwaf.

Cầu xin Allah chấp nhận Haj của tất cả ai đi làm Haj và hãy tha thứ cho họ những tội lỗi đã phạm, Ngài là Đáng tối cao, am tường và thấu đáo mọi việc.

Và lời nói cuối cùng tạ ơn Allah Đáng chúa tể của vạn vật và muôn loài.



Mục Lục

Chủ đề

Trang

• Lời mở đầu	3
• Nghi thức làm Umroh	5
○ <u>Bước 1</u> : Khi đến Miqot	6
▪ Chín điều cấm trong thời gian làm Haj	7
▪ Nộp phạt khi phạm điều cấm	7
○ <u>Bước 2</u> : Khi đến Makkah	8
▪ 1- Tawwaf	9
▪ 2- Sa-y	10
• Nghi thức làm Haj	13
○ Haj có ba loại	13
○ <u>Bước 1</u> : Đi đến Mina	13
○ <u>Bước 2</u> : Ngày vĩ đại Arofah	14
○ <u>Bước 3</u> : Đi đến Muzdalifah	15
○ <u>Bước 4</u> : Những việc làm trong ngày Tét	15
○ <u>Bước 5</u> : Những ngày Tashriq	15
• Mục lục	17